



Public Safety
Canada

Sécurité publique
Canada

Canada nask'athe ts'ęthiyę
chu sughua sehenut'a

Dęne ęesólyá dęne
t'ąt'u ęası heneręni,



Canada nask'athe t'ok'é
dęne ęesólyá dé t'ą bet'esı
ęası hoghędí ęęjį sı
publicsafety.gc.ca/nov

Canada 



Ƴedırı QR bets'ı denıtı'is huıchu
tsatsane benı huı k'e ha

<https://www.publicsafety.gc.ca/cnt/rsrscs/pblctns/vctms-crm-styng-nfrmd/vctms-crm-styng-nfrmd-dene.pdf>

Ku Ƴedırı Ƴerıhtı'is holı k'l t'ą dene Ƴeya halya bats'edi sı, t'ąt'u boghedı horą hu, t'ąt'u Ƴelk'ech'a Ƴası ba huı sı yek'orelyą ha; hu Ƴeyı hel, t'a begharé hole horą chu t'ą dene bets'ęn yayayı horą yatı t'ok'e t'ą k'oldé bets'ęn Ƴedırı hobası.

Ku Ƴedırı hots'ı Ƴası horııııh de bet'orıııthı ha:

communications@ps-sp.gc.ca

(Tthot'ıne chu Baları yatı hut'a Ƴa huı sı)

Also available in English:
see back cover

Aussi disponible en français :
Voir la couverture arrière

© His Majesty the King
in Right of Canada, as
represented by the Ministers
of Public Safety and
Emergency Preparedness,
2023.

© Sa Majesté le Roi du Chef
du Canada, représenté par
les ministres de la Sécurité
publique et de la Protection
civile, 2023

Cat. No. / No Cat : Paper/papier PS4-69/2023Chp;
PDF PS4-69/2023Chp-PDF

ISBN : Paper/papier 978-0-660-47508-0;
PDF 978-0-660-47507-3

Denesuline (Chipewyan)

Dëne ʔesólyá dëne – t'at'u ʔası henerénı

ʔeja Canada k'eyaghé nats'edé k'ı dëne ʔesólyá dé yatı ʔa bets'edı hoʔa, dëne ʔası nedhe nółther ha bedaręta dé (nake neęę ʔası bedaręta dé ʔedırı Canada dëne darıłá kuę Correctional Services Canada hots'ı hulyé (CSC) huto dëne benarédı ʔëdoghelı hel Parole Board Canada hots'ı (PBC) hulyé, ʔeyı dëne begħa yatı netł'at'a ha neba hoʔası ʔesónıłá nıdé yunı. Ku ʔedırı yatıé kudane dëne tł'at'á hılé sı – begħa yatı horıłıh dé ʔerıhtł'ıs hıłtsı hotthé deza CSC hutó PBC bets'ęn, nezı nıł'á hoʔa.

Ku k'anı thılé ʔerıhtł'ıs nedhe hutł'ır nı *Canadian Victims Bill of Rights dëne ʔesólyá dé t'at'u boghedı hoʔa ghá* (CVBR) hulyé k'ı bet'á dëne ʔesónıłá de begħa t'at'u yatı betł'at'á ha holı sı. Ku ʔedırı ʔerıhtł'ıs k'ı dëne yatı henerenı horełıh dé t'at'u yatı begħónıdı chu t'á yatı betł'at'á ha yatı hıłı sı, ʔeyı chu t'at'u bets'edı

ha yatí ʔedırı CVBR hots'ı ʔerihł'ıs yé, t'at'u yatí beghonıdı chu t'a netłsí há neba hoʔa CSC beyatı chu PBC beyatı hołé honaré dēne t'a bedarıtā t'alyé ha chu honesi dēne ts'edı ha yatı hułı k'ı ʔedırı nıh nask'athé.

Ku ʔedırı yatıe netł'at'a ha nebá hoʔa husá?

Ku yatı netł'at'á ha nebá hoʔası ʔedırı yatı gharé netł'ı dé:

- T'a ʔá ʔesonılyá k'ı netth'ı hutó nenı ʔá daghıʔá huto nets'ı ʔası besdohołı huto tsamba neghá hulé hájá dé ʔedırı dēne t'anıłá ts'ı ʔá, ku ʔedırı dēne t'a ʔesonıłá k'ı ʔatı beghá nayatı hutó hulʔahılé kulı dēne ts'edı ha hoʔası, dēnenatłsí dēne ts'ęn yatı thıłłtı huto dēne ghá nayatı dēne heł; hutó
- T'a beł najdher ʔesolyá huto belot'ıne huto nel nadher huto dēne benakanıłı dé bek'enelı huto t'a dēne ʔesolyá k'ı tthęnę

yałtı ha dué dé (ba ɣeya hutó, yałtı ha dué hutó sekui hełı dé); huto

- Nęn boghııı ha neba hoɣa dé beskeęę huto t'a dęne bets'enı k'ı besdólı dé ɣedeba yałtı ha dué dé.

Ku ɣedłat'ú yatı negha nıt'a ha neba hoɣa ɣa?

ɣa t'a dęne ɣesónóldher k'ı begha yatı kudane begha yatı beredı hailé sı. Nęn huto t'a hıłá sı neba yatı horeké horıııh dé neba hoɣası ɣerıht'ıs thełtı dé ɣedıre dęne begha ku ɣeyı “dęnezı nıt'a” hats'edı sı. Ku t'a dęne begha yatı horıııh k'ı nake nęęę ɣası bedaręta dé ɣedırı dęne begha CSC hutó PBC bets'ęn det'ıs hoɣa yatı hozeké ha. Ku nezı nıɣa de ɣedırı naké hots'ı baneł'u hots'ı nets'ęn yatı nılyé ha neba hoɣası.

Ku t'a dęne bedarıtı (nake nęęę) k'aɣı ha bedaręta dé provincial hots'ı hulta dé neba hoɣası ɣeyer hots'ı t'a dęne ɣedırı hodoghęııı

k'í ʔatı́ yatı́ netı́'at'á ha PBC huto bets'ı́. Ku Ontario, Quebec k'eyaghe chu Alberta naı́dher de ʔeyer t'á province parole board k'e delthı́ı́ bel yanetı́ı́ hoʔá.

Ku ʔedı́at'ú sezı́ nı́ʔá ʔá?

ku t'ok'e dēne nake neḅe ʔası́ ha bedarętá dé Correctional Service of Canada hulyé k'ı́

1-866-806-2275 (nanı́hı́le)

csc-scc.gc.ca/victims-victimes

ku t'á dēne bedaharętá dé t'á dēne yēdoghóı́ı́ı́ Parole Board of Canada hulyé sı́

1-866-789-4636 (nanı́hı́lé)

canada.ca/en/parole-board/index.html

Ku hoketı́'a ʔı́ghı́ yatı́ neghı́ nı́'t'a horı́ı́ı́ de CSC huto PBC bets'ı́, t'ok'e naı́dher hoketı́'a yekódoı́relyı́ hoʔá t'axı́ hots'ı́ ʔı́ta huto ʔası́ ʔá nets'ı́ yatı́ neghı́ ʔedı́ı́ hajá de.

Ku ʔeyı́ı́ ha nezı́ nı́ʔa horı́ı́ı́ı́ de t'á dene due hanı́la tı́da ts'ęn tth'ı́ı́ı́ nel kohodı́ı́ı́ ha t'á dene provincial bedarı́tá k'ı́ Alberta k'eyaghe, Alberta

Parole Board bets'ęn yawułtı la (**JSG.AB-ParoleBoard@gov.ab.ca**): Ku Ontario k'eyaghe Parole ha K'oldé ts'ęn dułtı (1-888-579-2888); Quebec k'eyaghe Parole ha K'oldé ęęą ts'ęn dułtı (1-866-909-8912) ts'ęn; ęeyı hel t'ok'e losı ęęk'ech'a province daholda ęęą PBC ęeyer hułı ts'ęn dułtı la. Tok'e holá sı t'ą dene ęeya haralya bets'edı ha hoąą sı hułı sı t'ą Dene Due Halya ha Hoąası bası ęęą tsątsąne benı hułı k'e <http://www.justice.gc.ca/eng/cj-jp/victims-victimes/vsd-rsv/index.html>.

ku ęędłaghé gha yatı netl'at'a ha neba hoąą ęá?

ku nezi nıąą dé CSC huto PBC beheł, nets'ęn ęędıı yatı nętl'at'a ha:

- T'ą dęne ęęsonıłá sı bezı;
- T'anólther sı gha t'a huląą chu t'ok'e beghąnayaıtı hots'ı yatı
- Ku t'oho bedarętą chu tanıłthá będarıtą; chu
- T'oho ęęłotselę hots'ęn benaredı chu t'oho t'a dzıne beghot'ą sı.

Ku ʔeyi heł, nezı theʔą dé t'ok'e najdher honaré, ʔėdirı yatı tth'ı neghɔt'á ghónı horıłıh dé, ku t'ą dēne CSC t'esı yatı hoghėlnı hutó t'ą betł'esı nayatı PBC hots'ı hotıé degharé nets'erenı lahot'ı dé nets'ėn yatı heredı ha t'ą dēne ʔası nołdher behonıé beredı ha:

- T'anelt'é beghayé;
- T'ok'e bedarıtą hayórlıa;
- Ku ʔeyi dēne dıłtı de, t'at'e ʔá dıłtı chu t'ok'e ts'ėn dıłtı sı għą chu t'anıłtha bedarıtą yatı chu t'oho k'arı ʔ beredı ts'ėn tth'u dēne k'arı boghedı ts'ėn dınlıyá dé għą yatı;
- CSC hots'ı dēne yatı godhé thėłtsı dé dēne t'ok'e boghedı Immigration chu Refugee Protection Act dēne ʔėladıne neņę hots'ı thėheshá dé t'at'u dądél ha ʔerıhtł'ıs nedhe hots'ı yatı beredı ts'ėn tth'u dēne heł kohodı hoʔą;
- Ku t'ą dēne bedarıtą k'ı t'at'u ʔá sugħú ha honełten hutó hılchu dé;

- Ku t'a dué nolther sí chu t'a dué nolther k'ojá t'a hulʔá k'í;
- T'a dzine be nʔt'á behayatí ha PBC yerení xá;
- Ku ʔédırı dēne k'í beredí ha horeké huto horeké hílé dé PBC hots'ı́ dēne ts'ən;
- Ku ʔédırı dēne k'í PBC hots'ən yatí godhé horéké ha dé ku ʔeyı bek'enayatí ha t'anodher; chu
- T'at'é ʔa ʔédırı dēne begħá yatí dé dēne nalé hílé horelɣ ha horeké dé t'at'é ʔá ʔédırı yatı 140(1) hultá dēne ʔəlots'elē hots'ən benaredí ha Corrections chu Conditional Release Act (CCRA) hots'ı́ ʔerıht'ıs nedhe gharé.

Ku ʔédırı yatíé tth'ı́ nets'ən beredí għonı́ t'á dēne k'oldhere k'ı́ PBC¹ huto t'á k'oldere CSC²:

¹ ku t'á dēne k'oldhere PBC hots'ı́ (hutó t'á helʔa sí) bett'esi sí t'at'u neyatíé t'á dēne ʔası nolther datedhe lahot'ı́ dé netédhe yatı holé għonı́.

² ku ʔédırı k'oldhere k'ı́ CSC hə(huto t'á yeba yaltı́) hanɣdhen hu horelyı́ dēne ha horelɣ għonı́ ʔá ʔédırı yatı beredí dé

- T'a dzɪne k'e ʒɛdɪrɪ dɛne benaredɪ ha ʒɛlɔts'ele hots'ɛn huto la ha tɪghá huto parole ʒɛlɔtsele ʒɛdogólnɪ hel beredɪ chu t'oho bedaharetɪ ha;
- Ku t'a yatɪ ʒá ʒɛdoghólnɪ t'oho thilɛ ts'ɛn hulɛ ha begħɔt'á, la ha hu, beredɪ parole ʒá chu t'oho benaredɪ ha t'at'e ʒá thilɛ ts'ɛn hulɛ ha begħɔt'á; chu
- T'ok'e ts'ɛn heghá ha thilɛ ts'ɛn hulɛ ha, la basɪ hu, parole ʒá beredɪ dé, chu t'oho benaredɪ chu t'ok'e dɛne t'a ʒɛsɔlá ts'ɪdhilɛ hoʒɪ dé daɪɪ ha ʒeyer ts'ɛn hegalɪ dé.

Ku t'oho ʒɛdɪrɪ yatɪ nets'ɛn nɪɪyá dé CSC hots'ɪ k'oldere betɪɪ yatɪ nets'ɛn 14 dzɪne dɛne benaredɪ ha nuɪt'á dé yatɪ negħá nɪt'á ha t'oho benaredɪ għonɪ ha. Ku ʒaɪɪ t'a K'older CSC hots'ɪ nets'ɛn yatɪ nɪʒá hoʒá ʒɛdɪrɪ yatɪ dɪt'á hadé hotthe ts'ɛn tth'u.

Ku t'á dëne ʔësónłther k'ı provincial dëne darłá ts'ęn dıłtı dé, yatı negha nıł'á ghonı t'ok'e ts'ęn ʔeyı dëne dıłtı ts'ęn chu t'ok'e bedarıtą gha yatı heł.

ʔa nezi thęʔa ʔá, t'oho losı nezi narıʔá horıłıh dé neba hoʔası t'á dëne ʔësónłá sı begha.

Ku ʔalı yatı horıłıh dé dëne hodoghółı bedarıtą hots'ı benaredı ts'ęn tth'u Parole Board Canada hots'ı:

T'á losı dëne t'oho losı yatı horełıh de ba hoʔası dëne t'á dëne ʔësólá sı begha t'a PBC t'ayılá sı gha chu PBC t'ok'e yatı k'onı hots'ı. Ku ʔedırı yatı k'onı k'ı t'a yatı gharé benaredı gha hułı chu t'oho bedanarętı ha dzıne nıł'á hu bek'onı hu t'ąt'e ʔa horeké nadıı ha PBC hots'ı t'ats'edı sı ku hotie boghedı hoʔa t'á losı yeʔıh ch'a dëne ʔësólé ch'a dałı ha dëne hotie ʔedoghėłnı de.

Nëyatié ditth'agh hoṛṛá t'ṛt'u dëne darjta chu benaredí de ha

CSC chu PBC hots'j dëne haradí hu t'oho losí dëne nuhets'ën yatí nṛṛá horeljh dé ba hoṛṛási sughua hoṛṛá há t'ṛt'é ṛa due hanjlyá sí basí horelyu nénaré tth'í dëne ha sughua hoṛṛá. Ku t'á dëne ṛesólyá k'í t'oho losí ba hoṛṛási yatíe hełtsí chu yatí CSC chu PBC hots'j dëne gharṛṛá ha. Ku ṛaṛly yatí horjké tth'í neba hoṛṛási chu nenalı behayatı horjlıh tth'í dé hutó PBC t'a yatı thēłtsı neṛlıh horjlıh dé neba hoṛṛási, t'ṛt'u neba horená ghılé chu t'ṛt'u tsamba ṛá huto (t'a nets'j ṛası hesdoṛı chu t'a negha hulé sı bası) ṛēdıı dëne t'anółther ts'j ṛá. Ku ṛeyı datedhe tth'ı ṛerıht'ıs nadá nełtsı horjlıh huto yatı naltsı tth'ı horjlıh de neba hoṛṛási PBC bets'ën ha t'oho ṛēdıı dëne begha yatı dé benarēdı ts'ën tth'u. Ku t'a gha yatı thjłtsı sı begha ṛerıht'ıs tth'ı det'ıs hoṛṛá. PBC hots'j dëne hotthe ts'ën tth'u neyatı gha ṛerıht'ıs hoṛı sı 30 dzıne ts'ën tth'u begha nılyé hoṛṛá nayatı ts'ën tth'u, ku bēk'e dëne yatı k'e yatı t'oreṛá hadé, 45 dzıne ts'ën tth'u hanélé hoṛṛá.

Ku ʔaɫɥ tsʌmba horɣɣɣ dé dēne ts'edɪ ha tsʌmba hɣɣ sɪ Canada hots'ɣ dēnesɣyanɣɣtɣ dēne ha k'oldé beɫ Justice Canada beɫ, t'oho PBC dēne nadayaɫɣ t'ʌ dēne ʔesɣnɣɣlá sɪ begɣʌ. Kulɣ hotthe CSC chu PBC beɫ nezi thēʔʌ hoʔʌ nets'edɪ horɣɣɣ tsʌmba ʔa. Ku ʔedɪrɣ tsʌmba thēʔʌ k'ɪ dēne nets'énɣ ha horɣɣɣ de bets'edɪ tth'ɪ ha hoʔʌsɪ t'oho PBC nadayaɫɣ dé.

Ku ʔaɫɥ ʔedɪrɣ ghʌ yatɣ hɣɣʌá horɣɣɣ dé ʔeja yatɣ hɣɣ sɪ tsʌtsʌne benɣ hɣɣ k'e dēnesɣyanɣɣtɣ dēne bets'ɣ Canada Justice hulyé ʔeja: **justice.gc.ca/eng/fund-fina/cj-jp/fund-fond/attend-audience.html**.

Ku t'a yatɣ thɣtsɣ k'ɪ t'ʌ dēne ʔesɣnɣɣlá beɫ yatɣ nɣt'á ha husʌʔ

Ku negɣʌ t'a yatɣ hɣɣ sɪ t'ok'e naɣdher hu nets'ɣ beyeyatɣ huto t'ʌt'u nɣɣʌá daɣ ghʌ yatɣ t'ʌ dēne ʔesɣnɣɣlá beɫ yatɣ kohodɣ hailé. Ku t'a nih k'e beɫ'a ʔasɪ sēhóʔʌ ts'ɣ ʔerɣht'ɣs gharé CSC chu PBC hadé nahɣyé negɣʌ yatɣ herenɣ hoʔʌ beɫ'a dēne ní hoɫé ha t'arɣnɣ chu t'a yatɣ hɣɣ sɪ ʔeyɣ ghʌ.

Ku CSC hots'ı dēne ʔedłat'u neyatie t'orełʔá ʔá?

Ku ʔedırı yatı thıtsı dé neghą Victim Impact Statement hulye t'oho dēne t'ą ʔēsɔnıłá beghą nayaıtı, CSC hots'ı dēne nets'ı yatı hułı sı t'oho neł yatı holı nıısı horelyu ʔēla thēla hası. Ku t'oho dēne besıyanıtı hogharé, ʔerıht'ıs det'ıs dalyé ha hoʔası bet'a yatı CSC ts'ęnı ha benı dałtı ha – t'oho yeghą nadé dé ha. Ku neghą yatı t'a hułı sı CSC chu PBC tth'ı bet'alye chu bet'oreʔá hası:

- Bet'a dēnenı holé t'at'u dēne sıyanıtı ha chu t'at'u dēne xa horelyu hoghédı ha;
- Ku yatı holé tth'ı ha PBC bets'ęn t'at'u t'ą dēne beghąnayaıtı sı ʔédoghėlnı hel benarédı ha, chu t'oho beredı dé t'a gharé beredı ha yatı bek'e nıł'á hoʔą chu t'a yatı ʔa ʔédóghólnı ha;
- Ku t'oho benı dałtı ʔedırı dēne t'alyé ha t'oho la hıłchú horelıh dé chu ʔēłotsēle hulé ha beghót'á ha; chu

- Hotié degharé ʔédırı dēne t'alyé ha ʔaɫɥ nahéltth'ı ghonı huto bets'édı ha ʔası k'enadher hoʔa dé.

Ku PBC hots'ı dēne ʔédıɫ'tu neyatié t'oreɫʔá ʔá?

Ku t'a yatié PBC beɫ nıʔá k'ı bet'oréʔá sı bet'a yets'énı ha t'anılyá daɫı gha yati gharé chu t'aɫ'tu ʔédırı dēne t'anóɫther yet'a t'ajá sı gha yenerení ha. Ku ʔédırı yati k'ı PBC yet'oreıdhı ha ʔédırı ʔası neɫıh de dēne t'ajá sı gha;

- Ku ʔédırı dēne t'anóɫther sı bası ʔaɫɥ kónóıdhı nadı ghonı ʔédoghéıhı heɫ benaredı dé; chu
- ʔaɫɥ yati beghoré'tá t'aɫ'tu ʔédoghéıhı ha t'oho benaredı de t'aɫ'tu boghéı ha ʔaɫɥ ʔası noıthı ch'a, ku ʔédırı dēne nets'ıdhılé nadher dé huto nelot'ıne heıı dé t'aɫ'tu boghéı ʔédırı gharé.

Ku t'oho losı ʔedı halya de ʔedırı CVBR ʔerıht'ı k'e ʔedırı PBC hots'ı dene t'a dene due halya sı beba nı't'a hoʔa kots'edı ha t'a ʔeya yıla sı

benarédí ts'ęn tth'u Tha-Hots'ęn Boghedí hoꝥa gharé ku ɣeyí t'ą due halyá sɪ ɣerihł'is thełtsɪ de. Ku CCRA hots'ɪ dene t'ą ɣedırı ha K'oldé k'ɪ t'ą dene due haɭa ɣedoghelnɪ hoꝥa t'oho ɣelotsele ts'ęn benaredı de tɪgha ha, benaredı huto t'oho tɪja de. Ku ɣedırı lał'e hats'edi sɪ, ku t'ą K'oldé ɣedırı dene ts'ęn yatı hełtsı ghonɪ t'ą dene due haɭa sɪ nets'ęn nayalıtı hoꝥa hıle, huto nech'ası nadher hoꝥa nekuę ch'ası daɭı ha.

Ku t'ąt'u ɣedırı dene benarédí ts'ęn tth'u t'ąt'u sehudé?

Ku ɣedırı bası dene ha honejer nıdhęn dé ɣedırı dene t'ąt'u benaredı heł ɣedoghelnɪ hoꝥa, ɣeyı honaré ɣası net'ɪ tth'ı hoꝥa ɣedırı dene t'ok'e nodé ts'ęn nıdá ts'ęn tth'u. Ku ɣeyı nahıé ɣası ɣedırı sɪ:

- hotié honırɪnɪ hoꝥa - CSC chu PBC beł nezi nıꝥá hotthé ts'ęn tth'u;

- CSC chu PBC t'anjdhën sı beł yatı nıqá la;
- Dëne nałtsı dëne tth'ı kolınj la ƣedırı dëne benaredı ha; dëne nets'eranı ha horıké la;
- Dëne nets'eranı ha tth'ı hıqá la;
- Ku yatı tth'ı hıqı la ƣedırı dëne bech'ası naıdher ha nekuğ chu t'ok'e dëne naradé sı bası;
- Hoket'á yatı chu ƣerıht'ıs k'úlnı begha t'a dëne nałtsı dëne net'ayılá sı, dëne ghaı nayatı kuę chu dëne darılá kuę/parole hots'ı chu t'axaı nets'ıdhılé het'ı dé;
- Ku t'oho neł due nıdhën nołther dé kudane begha yatı hıqı la; chu
- ƣerıht'ıs horıké la nets'ıdhılé hoıı ch'a.

Ku t'at'u dëne ts'edí ha hoʔa ʔeja nané hoʔa

Canada nask'athé hotié sehóʔa ha hoghédí hoʔa: T'ok'e dëne ts'edí ha dëne huj

Ku t'a dëne delth'i, bet'esí ʔası het'el ha nadareya sı, dëne ʔësolyá dé ts'eranı ha National Office hulye, ku dëne t'a tha hots'ën bedaręta ha sı. Ku ʔeyı dëne k'ı ʔëdirı laʔ'e ʔası k'enaradé sı:

- ku yatı ʔëlele dëne t'a dué halyá sı ba, dëne nuhets'eranı ɗalı chu honesí dëne tth'ı ba;
- ku dëne t'a due halyá sı hel dayatı hokët'a, ʔeyı chu dëne yets'eranı chu honesí dëne tth'ı hel;
- ku dëne t'a dué halyá sı beyatı tth'ı ditth'agh hoʔa hokët'a bet'a yatı nedhe holé ha;
- ku dëne bałt'u nihts'ën k'olde hel ʔëghadalan province chu federal hots'ı ʔası nodhı ts'ën tth'u hotthe yek'enadé;

- hotthe ʔası k'énadé yatı nedhe hołé dēne ha sughua hoʔą ha k'oldere hel, Minister Public Safety hots'ı chu dēne due norełtth'er dé ha dēne ts'eranı Emergency Preparedness hulye heł, ku yatı godhe hołé dé tth'ı dēne heł yatı dałtsı CCRA hobası.

Ku ʔałı ʔedırı gha yatı horıłıh dé ʔedırı dēne benarédı ts'ən tth'u, ʔeją dēne National Victims dēne ʔesolyá dé ha nadarėlyá tsątsąne benı hıłı k'é nanuťá la ʔeją publicsafety.gc.ca/nov ts'ən.

Dēne darıłá nedhe ʔeją nih nask'athé Correction Service Canada hots'ı: Dēne ʔesolya ts'eranı ha

Ku t'ą dēne dué halayá sı dēnezı nałtsı heł CSC hots'ı dēne t'ok'e dēne naradé ts'ıdhılé heł tth'ı dēne ts'eranı ha dēne naradé sı Regional Victim services ha k'olde hulye chu dēne ts'eranı ha Victims Services Officers dolyé, bet'esi yatı heł'al ha hotthe behayałtı nı 26 hulta k'e ʔerıhtł'ıs nedhe dēne darıła chu dēne henaredı yatı k'e

Corrections chu Conditional Release Act hulyé (CCRA) hulyé. Ku ʔeyı dēne k'ı dēne ts'ən yatı nıʔá hu dēne t'á ʔesolya hots'ı yatı nałtsı hu dēne t'a due halya sı horełker dé, dēne heł dayalı hu dēne darıla chu dēne henaredı dałı gha, ku ʔeyı heł CSC t'a sug hau hok'enedé chu t'á sehenut'a gha dēne hel dayalı fı, ku ʔeyı heł tats'ən nih ts'ən k'olde tth'ı hel ʔeghadalna provincial, territorial chu federal hel. Ku ʔatı begha horusker nıdhən de CSC ts'ən dułtsı la nanıhılé **1-866-806-2275** huto tsatsane benıhılı k'e nanıtá la ʔejá: **csc-scc.gc.ca/victims-victimes**.

Dēne darılá nedhe ʔejá nih nask'athé Correction Service Canada hots'ı: dēne ʔēla boheł sehenut'a ha dēne nadarelyá

CSC hots'ı dēne t'á dēne ʔesonıla chu ʔēłghaunútyé horılıh dé dēne ha hoʔası (VOM)

victim-offender mediation hulyé ʔejā dēne k’at’u ʔēla ʔasi k’enadé hodorel̄h de (RO) Restorative Opportunities hulyé. VOM hots’ı̄ dēne neba hoʔāsı t’ā dēne due han̄l̄á beʔ yanēłı̄ horı̄l̄h dé begħan̄ı̄n̄ı̄lé ha, ku dēne nets’en̄ı̄ heʔ kolyé ha. Ku ʔēdı̄rı̄ RO ha ʔasi k’ı̄ dēne t’an̄l̄á sı̄ beʔ yanēłı̄ ha neba hoʔāsı, ʔeyı̄ dé ʔēdı̄n̄ı̄ tth’ı̄ yegħā nanedher ha t’ā ʔā due han̄l̄ā sı̄ għā, ʔeyı̄ ghare bedarēłı̄ lāt’e ha lá. VOM hekoth de dēne gharé sı̄ t’ā horel̄h dāl̄ı̄ ghare sı̄, ʔerı̄ht’ı̄s hol̄ı̄ bası̄ ʔerı̄ht’ı̄s nadá hol̄ı̄ tth’ı̄ chu dēne ʔēla dełtth’ı̄ heʔ.

Ku dēne ʔēdı̄rı̄ k’e hedéł hodorel̄h de ʔēdı̄n̄ı̄ han̄ı̄dhēn ʔá dezā RO ts’ı̄ dēne heʔ. Ku ʔāl̄ı̄ begħā hon̄ı̄rusn̄ı̄ n̄ı̄dhēn dé ʔejā nan̄ı̄hı̄lé ts’ēn dułtsı̄ la **613-947-7309** hots’ēn, ku tsats̄ane ben̄ı̄ hı̄l̄ı̄ k’e bets’ēn ʔerı̄ht’ı̄s n̄ı̄dhēn de email ʔejā sı̄ **restorativejustice@csc-scc.gc.ca**, ʔeyı̄ huto tsats̄ane ben̄ı̄ hı̄l̄ı̄ k’e nanustá n̄ı̄dhēn dé ʔejā sı̄: **csc-scc.gc.ca/text/rj/index-eng.shtml**.

Ku dëne benaredí ts'ęn tth'u dëne yehadayatı dëne Parole Board Canada hots'ı: t'ok'e narodé sı ha dëne yatı heʔaʔ ha nadarelyá

PBC hots'ı dëne naŋı dëne nuhets'eranı ha nadarelyá sı ʔeja honaré Regional Communications Officers hulyé (RCO) ʔeja nuhenęnę ts'ıdhlé narade sı dëne ts'eranı ha. Ku ʔedırı dëne k'ı nuhezı naraʔtı hu dëne yatı gharąʔa hu t'oho dëne t'a bedarıʔa t'aʔ'u benarédı dajı gha. Ku ʔedırı dëne (RCO) k'ı dëne heʔ yatı herenı t'a yatı holı sı t'a dëne benaredı gha t'oho bozeker dé; ku dëne t'a due halyá sı bets'edı ha tth'ı dëne ts'eranı sı; ʔeyı hel dëne t'a due halyá sı hel sehudé yatı naʔtı dajı heʔ PBC nadayatı ts'ęn tth'u, t'oho PBC hots'ı dëne nadayatı dé neʔ deltth'ı nets'eranı ha.

Ku ʔaʔı ʔedırı begha horusker nıdhen dé nanıhıle duʔtı la ʔeja hots'ęn PBC **1-866-789-4636**, ʔeyı huto tsatsane benıhııı k'e nanıʔa la ʔeja: **canada.ca/en/parole-board/index.html**.

Canada bets'ı dēnesıyanıftı ha k'oldé Justice Canada hulyé: dēne t'a due halyá sı ha yatı daftı

PCVI hots'ı dēne ʔejá Canada bets'ı dēnesıyanıftı dēne ha k'oldé Justice hulyé k'ı dēne natthé hedéł sı ʔédırı lať'é yatı hołé hadé:

- t'a dēne dué halyá sı ts'eraní hotié ʔası henerenı ha t'oho dēne begħá nayatı chu t'a yatı begħaré sehoʔá dałı ha hotié dēne ts'enı;
- ku t'a dēne due halyá sı beyatıe hotié degħaré naltsı hoʔá t'a yatı ʔédırı lať'é ʔası hogħedı għaré chu hołé hadé;
- ku ʔejá nañehoʔá chu nih bañı ʔédırı lať'e ʔası għá yatı dé hotié degħaré Canada huto ʔəla dıñé neñé t'ahodı sı hotié dēne ha hok'enádé sı.

Ku honesı ʔédırı PVI t'a daftı sı ʔédırı heł sı:

- t'a “dēne dué halyá” sı ha hok'aneltá t'a yatı nedhe bet'a ʔası sehóʔá chu t'a yatı ʔédırı għaré hogħodı nełıh ıı neba;

- nadanētá t'á dēne dué halyá sɨ bebasí t'a yatɨ hujɨ sɨ bet'a yatɨ godhé hołé huto to ʔasɨ nezɨ chu ʔasɨ hodoret'ɨ hijá ts'ęn tth'u;
- ku t'a tsamba ʔa dēne ts'édɨ hodoghēlnɨ, ʔēdirɨ tsamba k'ɨ dēne ts'edɨ chu dēne ha ʔasɨ ghēt'el ha hoʔasɨ bet'a ʔasɨ heneredí hu dēne ts'edí hu t'ok'e losɨ dēne nadé Canada nask'athe ʔeyɨ chu yasɨ tth'ɨ dēne t'á due halyá sɨ ts'eránɨ ha tsamba thēʔá k'eralnɨ sɨ;
- ku dēne hel tth'ɨ yatɨ heʔalɨ honí ʔēk'ech'a ghá ku t'á dēne due halyá hel t'at'u dēne ʔasɨ dałtsí daɨ hel;
- honesí nihts'ęn k'olde hel ʔēghadalaná ʔeyɨ t'a dēne hel t'a yatɨ godhe daɨ hujɨ sɨ ghá hotie honɨrɨnɨ nɨdé daɨdhęn ʔá nuhets'eranɨ; chu
- dēne heł dayatɨ hoket'á dēne ʔēk'ech'a heł yatɨ chu ʔasɨ godhe dé ghá;

Ku ʔaɨɨ ʔēdirɨ PCVI ghá honɨrɨsnɨ nɨdhęn dé ʔeja hots'ęn dułtsí la naníhílé **1-866-544-1007** hutó ʔeja tsatsane benɨ hujɨ k'e nanıtá la ʔeja **justice.gc.ca/eng/cj-jp/victims-victimes/index.html**.

Ku Canada nask'athé ha dëne bet'esí nayatí Federal Ombudsman hulyé t'ą dëne ts'eraŋ ha nade

Ku Ɂedırı dëne Ɂeja Ɂëghadalana Federal Ombudsman dëne due halyá dé xa nadarelyá sı (OFOVC) hulyé tthëŋ ts'ëŋ nadarelyá sı nih ts'ëŋ k'oldé Ɂask'athe ts'ëŋ, ku bela hadé nihts'ëŋ k'oldé t'a dałtsı hoɁası hodoghëŋ Ɂedırı dëne due halyá ha. Ku t'a k'oldere nedhe dëne sıyanłtı dëne Minister Justice ha heł, ku Ɂedırı OFOVC hots'ı dëne, nuhets'eraŋ ha nadé sı Ɂedıre lał'é Ɂasıe heł:

- dëne hel dayałtı t'a Ɂëk'ech'a nihts'ëŋ k'olde bets'ı Ɂası hıłı sı gha chu t'a dëne ts'edı ha;
- ku dëne Ɂası gha yałtı horełh de tth'ı ha nadarelyá Ɂëk'ech'a nihts'ëŋ k'oldé ba chu t'a yatı hıłı dałı gha;
- ku dëne t'ą due halyá sı ts'eraŋı t'at'u bets'edı walı sı ha t'ok'e naradé chu province nare t'at'u sughua beł hoɁa ha;

- Hotthe ʔası nodhı ts'ęn tth'u ʔası kadanetá t'a ʔa t'ą dęne due halyá sı bets'edı walı sı ha; chu
- Yatı dałtı sıhts'ęn k'oldé bets'ęn federal t'ąt'u sughua ʔası godhé hołé ha t'ą dęne dué halyá sı ba.

Ku ʔalı ʔędirı begħı yatı honırlıh horılıh de ʔejı tsatsane benı hılı k'e OFOVC bets'ı k'e nanıta la **www.victimfirst.gc.ca**, ʔeyı huto ʔejı bets'ęn dıtt'ıs la email k'e **victimfirst@ombudsman.gc.ca**, huto ʔejı bets'ęn dıłtı la **613-954-1651**, nanıhılé **1-866-481-8429** huto darıtt'edh horılıh de **1-877-644-8385** (TTY) huto fax ʔa ʔerıht'ıs horılıh de **613-941-3498** hots'ęn hanela ha neba hoʔası.

Ku ʔédłat'u yatı nełtsı ha neba hoʔą ʔa t'a yatı nełtsı ha due hanılyá nıdhęn dé nihts'ęn k'olde federal hots'ı bets'ęn?

Ku ʔédırı dęne CVBR hots'ı haradı hu ʔédırı dęne t'a nihts'ęn k'olde ha ʔęghadalana chu honesi dęne ʔeyer honare dęne ts'erani hoʔą due hanılyá dé, neba hoʔası nets'eranihıle nıdhęn de.

Ku ʔeyı dęne nets'eraniłé nıdhęn dé neba hoʔası begħa yaneltı ha CVBR bet'esi CSC, PBC huto dęne nałtsı dęne huto RCMP, huto dęne t'ule dądel hodoghęni Canadian Border Agency (CBSA), huto Canada bası bet'esi dęne hodoghęni Public Safety (PS) hulye huto t'a dęne sıyanıtı dęne ha k'olde Justice Canada (JUS) hulye k'ı horelyu begħa yatı hustsı nıdhęn dé neba hoʔası dęne għa nayaltı dęne nedhe federal prosecutor huto yeba ʔęghadalana huto ʔédırı dęne Public Prosecution hots'ı (PPSC) Canada hots'ı nıdhęn de neba hoʔası begħa yatı nełtsı horılıh de dué hanılyá nıdhęn de. Ku nihts'ęn k'olde ha dęne nadarelyá k'ı hotıé dęne ts'erani hoʔą ʔerıht'ıs nedhe ʔá, ku neyatıe

dith'agh hoꝛą ꝛeyı ghare yatı godhe dałtı ghonı ꝛa t'ał'u sug hau ꝛası dałtı ha, ku neyatıé t'orıdher de neł koradı tth'ı hoꝛą.

Ku ꝛedırı gha yatı hustı nıdhęn dé ꝛedırı hobests'ęn CVBR, CSC, PBC, RCMP, PS, JUS hoto PPSC ts'ęn ꝛeja tsatsane benı hułı k'e nułıh la ꝛeja: **justice.gc.ca/eng/cj-jp/victims-victimes/rights-droits/complaint-plainte.html**. ku ꝛedırı bets'ęn begha yatı hustı nıdhęn dé CVBR begha CBSA beł, ꝛeja nułıh la, tsatsane benı hułı k'e complement, comments chu complaints yatı wastı nıdhęn dé tsatsane benı hułı k'é: **cbsa-asfc.gc.ca/contact/com-eng.html**.



Scan the QR code for a fully accessible online version in English.

<https://www.publicsafety.gc.ca/cnt/rsrscs/pblctns/vctms-crm-styng-nfrmd/index-en.aspx>



Balayez le code QR pour obtenir une version française en ligne entièrement accessible.

<https://www.securitepublique.gc.ca/cnt/rsrscs/pblctns/vctms-crm-styng-nfrmd/index-fr.aspx>